

A Quarterly Newsletter of



City of Diamond Bar
909-839-7000
info@ci.diamond-bar.ca.us
WMDiamondBar.com
Fall 2011



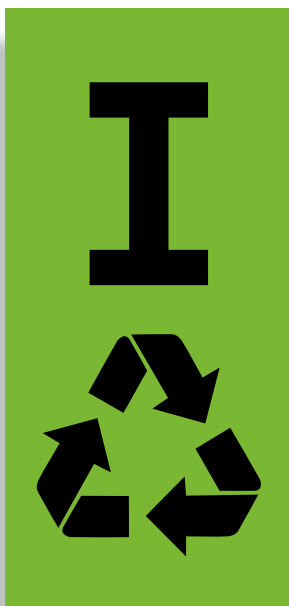
Join us for the America Recycles Day event!

On Saturday, November 12, from 10 a.m. to 2 p.m., we'll host an America Recycles Day event at the South Coast Air Quality Management District parking lot, located at 21865 Copley Drive in Diamond Bar. The event will include:

- A **City Environmental Booth** with information about the City's recycling programs.
- **E-Waste Recycling:** Free recycling for household electronic waste, with the exception of microwaves, which require a \$5 per-unit disposal fee.
- **Paper Shredding:** On-site shredding of unwanted confidential and sensitive papers (2-box limit). Cardboard items will not be accepted. The shredded material will be recycled and thereby diverted from the landfill.
- **Mulch Giveaway:** Waste Management will be offering up to 80 gallons of mulch on a first-come, first-served basis until supplies are depleted. Residents should bring their own shovel and containers.

Event participation requires proof of Diamond Bar residency (driver's license or photo I.D.).

For more information about this event, call the City's Environmental Services Division at 909-839-7035. For details about America Recycles Day, visit www.AmericaRecyclesDay.org.



미국 재활용의 날 행사에 참여하세요!

11월 12일 토요일 오전 10시부터 오후 2시까지 21865 Copley Drive in Diamond Bar에 위치한 사우스 코스트 에어 퀄리티 매니지먼트 디스트릭트 주차장에서 미국 재활용의 날 행사를 갖습니다. 행사 내용은 다음과 같습니다.

- 시 환경 부스에서 시 재활용 프로그램에 대한 정보 제공
- 가정용 가전 폐기물을 위한 무료 재활용(전자레인지 제외), 단위당 폐기 비용 \$5
- 원치 않는 기밀 문서와 민감한 정보가 담긴 문서를 현장에서 파쇄(2박스로 제한). 카드보드 품목은 받지 않습니다. 파쇄된 내용물은 재활용되고 따라서 매립지로 가지 않게 됩니다.
- Waste Management가 소진될 때까지 선착순으로 최대 80갤런의 멀치를 제공합니다. 거주자들은 개별 삽과 용기를 가지고 와야 합니다.
- 행사에 참석하려면 Diamond Bar 거주 증빙이 있어야 합니다(운전면허증이나 사진이 부착된 신분증).
- 행사에 대한 자세한 정보는 시 환경 서비스부(909-839-7035)로 문의해 주십시오. 미국 재활용의 날에 대한 자세한 내용은 www.AmericaRecyclesDay.org를 방문하십시오.

請大家一起加入全美環保回收日活動!

十一月十二日星期六上午十點到下午兩點，我們將在South Coast Air Quality Management District的停車場，舉辦一個全美環保回收日活動，活動地點是在鑽石吧市Copley Drive 21865號。這次活動將包括：

鑽石吧市的環保攤位，提供鑽石吧市回收活動的相關訊息。
家用電器廢棄物免費回收，但不包括微波爐，每台微波爐需要收五美元的處理費。

現場提供機密文件絞碎和銷毀服務(限兩箱)。但不接受厚紙板類的物品。絞碎的文件將被回收利用而不會送往垃圾堆填區。

Waste Management將提供八十加侖的植物護根(mulch)，數量有限，先到先得，送完為止。請居民攜帶自己的鏟子和容器。

參加活動請出示鑽石吧市住戶證明(駕駛執照或有相片的身分證)。

如需更多活動訊息，請撥打電話909-839-7035與鑽石吧環境服務部門洽詢。全美回收日的相關訊息，請上www.AmericaRecyclesDay.org網站查詢。

Confused about plastic bags?

Earlier this year, Los Angeles County announced that a ban on plastic carryout shopping bags would begin to take effect in unincorporated areas of the county on July 1, 2011. News of this ban on plastic shopping bags had many individuals and store owners confused in cities like Diamond Bar. Does the ban apply here? The short answer is "no."

As it stands, the ban will affect only supermarkets and large discount stores outside the county's incorporated cities, not stores within incorporated cities, such as Diamond Bar. As of January 1, 2012, this ban will extend to all stores, including convenience stores, outside of incorporated cities.

So, while the ban does not apply to stores located within the city limits of Diamond Bar, it may affect other areas where you regularly shop. For instance, in nearby Rowland Heights, which is in an unincorporated area, the ban is in effect.

At the affected stores, shoppers who forget their reusable bags may purchase paper bags at checkout for 10 cents each.

Even if your store still offers plastic bags, it is a good idea to reduce, reuse, and recycle. Here are some suggestions:

- **Reduce:** Place as many items as possible into each bag. Do not double-bag unless absolutely necessary. Do not bag small items, like a candy bar, drink, or magazine.
- **Reuse:** Save your shopping bags for future trips to the store. Make clean-ups easier by lining items such as cutting boards,



© iStockphoto.com | Kirin Photo

wastebaskets, paint trays, cat litter boxes, and bird cage trays with used plastic bags. Scrunch them up and use them as an alternate packing material. Use them to pick up after your pet.

- **Recycle:** Take your empty, clean plastic bags to any larger grocery store or retailer for recycling. Look for the plastic bag recycling bin near the front of the store.

Get into the habit of carrying your own reusable bag. A single reusable bag has the lifespan of 700 disposable plastic bags, meaning that you'll be able to use the same reusable bags for many years and hundreds, if not thousands, of uses. Remember to rinse or wash the bags occasionally, especially if they have gotten wet or sticky. Local grocery, discount, and many other stores are selling reusable bags.

올해 초 로스앤젤레스 카운티는 상점 비닐백 사용 금지법이 2011년 7월 1일부터 카운티의 비통합 지역에서 발효된다고 발표했습니다. 이러한 비닐백 사용 금지 소식은 Diamond Bar와 같은 도시에 거주하는 많은 개인과 상점 주인들에게 혼란을 가져다 주었습니다. 금지법이 Diamond Bar에 적용되니까? 간단히 말하면 "아니요"입니다.

- 앞서 설명했듯이 금지법은 Diamond Bar와 같은 통합 시 내에 위치한 상점이 아닌, LA 카운티의 통합 시 외에 위치한 슈퍼마켓과 대형 할인점에만 적용됩니다. 금지법은 2012년 1월 1일자로 통합 시 외에 있는 편의점 등 모든 상점으로 확대됩니다.
- 따라서 금지법이 Diamond Bar 시 경계 내에 위치한 상점에는 적용되지 않는 반면, 로랜드 하이츠 주변과 같이 여러분들이 자주 가는 다른 곳에는 적용될 수 있습니다. 적용되는 상점인 경우, 재활용 쇼핑백을 가져오지 않은 고객들은 계산대에서 개당 10센트에 종이백을 구매할 수 있습니다.
- 상점에서 비닐백을 여전히 주고 있다고 하더라도, 비닐백을 덜 쓰고 재사용, 재활용하는 것이 좋습니다. 최대한 비닐백 사용을 피해주시고, 쓰레기통 안에 던져버거나 애완동물 배설물 봉지로 이용하는 등 가정 내에서 비닐백을 재활용해주시고, 쓰지 않은 깨끗한 비닐백은 대형 그로서리 매장이나 재활용을 하는 매장에 가져다 주십시오. 상점 앞에 있는 비닐백 재활용통을 이용하십시오.
- 개별 재활용백을 가지고 다니는 습관을 들이십시오. 지역 그로서리, 할인 매장 및 기타 많은 매장에서 재활용 백을 판매합니다.

今年初，洛杉磯縣宣佈一項禁令，從二〇一一年七月一日起，在洛杉磯縣未合併區域的商店不許使用購物塑膠袋。很多人和商家對這則新聞感到困惑，包括鑽石吧市的居民和商家。這項禁令到底適不適用在鑽石吧市呢？答案是“不適用”。

這項禁令只對在洛杉磯縣合併城市區域外的超級市場和大型百貨商店適用，而不包括鑽石吧市的商店。自二〇一二年一月一日起，這項禁令將延伸到合併城市區域外的所有商店，包括便利商店。

因此，雖然這項禁令不適用在鑽石吧市內的商店，它仍影響到您經常光顧的商店，比如說臨近的Rowland Heights。在這些受影響的區域，消費者如果忘記自備購物袋，結帳時必須自行購買十分錢一個的紙袋。

即使您的商店仍然提供塑膠袋，請您盡量避免使用塑膠袋，最理想的就是能減少使用、循環再用和回收塑膠袋。作為垃圾桶的袋子或寵物的糞便處理袋，也可以把不用、乾淨的塑膠袋拿到超市或商店回收。您通常可以在商店靠近前門的地方找到回收箱。

請養成自己攜帶購物袋的習慣。當地的超市、大賣場和很多商店都有出售環保購物袋。

PRESORTED
STANDARD
U.S. POSTAGE
PAID
PERMIT #288
ANAHEIM, CA

One Change

If you were going to make only one change this month, we have a great idea—capture all of your aluminum cans for recycling!

Aluminum beverage cans are one of the easiest containers to recycle in America. Every curbside and drop-off program accepts them. Where recycling containers are found in public spaces, like hotel lobbies, airports, malls, or bus stations, aluminum cans are almost always accepted for recycling there, too. In 2010, Americans recycled nearly 56 billion aluminum cans. That's a huge number and represents 58.1% of the cans used. However, with such easy access to recycling for these cans, why isn't that number even higher?

There are many great reasons to recycle aluminum cans. A new aluminum can has 68% total

recycled content, so the markets for aluminum cans are healthy and the cans are being used to make new aluminum. In addition, making aluminum from recycled beverage cans creates only 5% of the greenhouse gas emissions and uses only 5% of the energy when compared to making aluminum from raw materials. Aluminum is infinitely recyclable, so today, 75% of the aluminum ever smelted is still in use.

The next time you finish a drink, think about that can. Don't litter it! Don't toss it in the trash! Recycle it! Capture all of your cans—we know you "can" do it!

Learn more about aluminum can recycling at www.recyclecansnow.com.

© iStockphoto.com | Roman Milert

Meet the trash cart family

The City has a trash cart family: Green Irene for yard waste, Recycle Ray for recyclables, and Black Jack for trash. Refer to the carts pictured here for a list of materials accepted in each cart.

We get a lot of questions about plastic bags and Styrofoam, so here's what you need to know:

- Plastic bags are recyclable and may be placed in the gray cart, Recycle Ray. To keep them from flying away as the cart is emptied, bag your bags. Place empty, loose plastic bags into one bag. When it is full, tie it shut. Now place your bag full of bags under other recyclables so that it isn't right on top when the cart is opened.
- Only large pieces of expanded polystyrene foam (Styrofoam), such as large appliance packing material, is recyclable in Recycle Ray. Styrofoam cups and food containers need to be disposed of in Black Jack.



한 가지 변화

이달에 한 가지 변화를 시도해 본다면, 한 가지 좋은 아이디어를 소개하고자 합니다. 그것은 재활용하기 위해 모든 알루미늄 캔을 수집하는 것입니다.

알루미늄 음료수 캔은 미국에서 재활용하기 가장 쉬운 용기 중 하나입니다. 모든 쓰레기 수거 프로그램에서 알루미늄 캔을 허용합니다. 재활용 통은 호텔 로비, 공항, 쇼핑몰, 버스 정류장과 같은 공공 장소에 많이 배치되어 있으며 알루미늄 캔은 이러한 곳에서 거의 항상 재활용이 가능합니다. 2010년에 미국에서는 약 560억 개의 알루미늄 캔이 재활용되었습니다. 이는 막대한 규모이고 사용된 캔의 58.1%를 차지합니다. 그러나 알루미늄 캔이 이렇게 쉽게 재활용될 수 있음에도 불구하고 왜 이 수치가 더 높아질 수는 없을까요?

알루미늄 캔을 재활용 해야 하는 타당한 이유가 많이 있습니다. 새 알루미늄 캔 하나에서 재활용되는 총량은 68%이므로 알루미늄 캔 시장은 활발하게 돌아가게 되며 캔은 새 알루미늄을 만드는 데 사용됩니다. 또한 재활용된 음료수 캔으로 알루미늄을 만들면 온실 가스 배출량의 5%만 배출되고, 원재료로 알루미늄을 만드는 것과 비교하면 에너지의 5%만 사용합니다. 알루미늄은 무한정으로 재활용이 가능하기 때문에 지금까지 용해된 알루미늄의 75%가 오늘날까지 계속 사용되고 있습니다.

다음에 음료를 마실 때는 마신 음료수 캔에 대해 생각해 보세요. 그냥 버리지 마세요! 쓰레기통으로 던지지 마세요! 재활용하세요! 사용한 모든 캔을 모아보세요. 할 수 있습니다! 알루미늄 캔 재활용에 대한 자세한 정보는 www.recyclecansnow.com을 참조해 주십시오.

小改變，大不同

如果這個月您想做個改變，我們有個好主意—回收您所有的鋁罐！在美國，鋁罐飲料是最容易回收的容器之一。每個路邊回收箱和各處的收集站都接受回收。只要有回收箱的公共場所，比如旅館的大廳、機場、購物商場或者公車站，就都會有回收鋁罐的回收箱。在二〇一〇年，美國人回收了將近五百六十億個鋁罐。這個龐大的數目佔了百分之五十八點一的所有鋁罐使用率。然而，有這麼多的管道回收這些鋁罐，為什麼回收的數目沒有更高呢？

回收鋁罐有很多很棒的理由。一個新的鋁罐有百分之六十八的成分是回收的，所以鋁罐市場是有益健康的，回收的鋁罐被重新用來製造新的鋁製品。不僅如此，跟用原始原料製造鋁製品做比較，用回收的飲料鋁罐製造鋁製品只會產生百分之五的溫室效應廢氣，而且只用百分之五的能源。因為鋁製品是可以不斷地被回收的，所以從以前到現在熔煉過的百分之七十五的鋁礦，至今仍然在回收使用中。

下次您喝完一罐飲料時，要想到那是個可以回收的鋁罐。請不要亂丟！請不要任意地丟進垃圾桶裏！請回收！盡您所能地收集鋁罐—我們知道您一定可以做到的！更多有關鋁罐回收的訊息，請上網站www.recyclecansnow.com查詢。

트래시 카트 패밀리를 만나보세요.

Diamond Bar 시에는 트래시 카트 패밀리가 있습니다. 야드 폐기물은 Green Irene, 재활용품은 Recycle Ray, 쓰레기는 Black Jack입니다. 여기에 나와 있는 카트 사진을 보고 각 카트에 넣을 수 있는 내용물 목록을 확인하십시오.

비닐백과 스티로폼에 대한 질문이 많은 관계로 아래에 필요한 정보를 추가했습니다.

- 비닐백은 재활용이 가능하고, 회색 카트인 Recycle Ray에 넣으시면 됩니다. 카트가 비어 있을 때 비닐백들이 날아가 버리는 것을 방지하려면 비닐백들을 봉지 안에 넣어 주십시오. 비어 있는 험렁한 비닐백들을 하나의 봉지에 넣어 주십시오. 봉지가 꼭 차면 위를 묶어 주십시오. 카트가 열려 있을 때 봉지가 위로 오지 않도록 비닐백들이 가득 차 있는 봉지를 다른 재활용품 밑에 두십시오.
- 대형 가전제품 포장재 등의 대형 스티로폼만 Recycle Ray에서 재활용합니다. 스티로폼 컵과 음식 용기는 Black Jack에 폐기해야 합니다.

認識垃圾箱家族成員

鑽石吧市有個垃圾箱家族：綠色愛玲 (Green Irene) 專收院子垃圾，灰色雷蒙 (Recycle Ray) 專收可回收物，黑色傑克 (Black Jack) 專收一般垃圾。請依據照片上各個垃圾箱上所列出的清單，放置您的廢棄物。

我們收到很多有關塑膠袋和保麗龍產品的問題，以下是您必須知道的事項：

- 塑膠袋可以回收，要放在灰色雷蒙 (Recycle Ray) 裏。為了避免傾倒垃圾箱時，塑膠袋亂飛，請將所有的空塑膠袋裝到一個塑膠袋裏，裝滿以後，在封口處打個結，然後將裝滿塑膠袋的袋子放在其他回收物的下面，如此一來，傾倒垃圾箱時，塑膠袋就不會吹走了。
- 只有大塊的保麗龍，比如用於大型家電包裝的保麗龍，才可以放置在灰色雷蒙 (Recycle Ray) 裏回收。保麗龍的杯子和食物的容器，必須放置在黑色傑克 (Black Jack) 垃圾箱裏。

QUOTES REQUOTED

Just by simply choosing healthful options every day, you can make a world of difference. You can improve your own health and the health of the environment.

It's just like choosing to change your lightbulbs or draw your drapes. Just like choosing to drive a greener car. Just like choosing to recycle and buy recycled. Just like choosing to reduce your energy needs and get your energy from greener sources. Just like choosing to eat locally grown, organic food.

It's all about choices. And you've got the power to choose.

Ed Begley, Jr.
Living Like Ed



雋永名句

只要每天做健康的選擇，您就可以改變世界。您不僅可以改善自身的健康，而且可以提升環境的健康。就好像選擇使用節能燈泡或者拉下窗簾。就好比選擇開節能汽車。就好像選擇做回收和買再生產品。就好像選擇減少能源的使用和從更環保的資源來取得能源。就像是選擇吃當地生產的有機食物。這些全都是和選擇有關，而您有做選擇的力量。

愛德白革利二世

선택이 바꾸는 세상

매일 건강한 선택만 해도 세상을 변화시킬 수 있습니다. 자신의 건강과 더불어 환경의 건강도 개선할 수 있습니다. 전구를 바꾸고 커튼을 사용해 보세요. 친환경 자동차를 운전해 보세요. 재활용을 하고 재활용된 제품을 구매하세요. 에너지 사용을 줄이고 친환경 에너지원으로부터 에너지를 얻어 이용하세요. 지역 농산물, 유기농 식품을 드세요. 모두 선택 문제입니다. 선택은 여러분의 몫입니다.

Ed Begley, Jr.
Living Like Ed

Simplify, simplify!

In *Walden*, Henry David Thoreau wrote, "Our life is frittered away by detail. . . . Simplify, simplify." Watch a few minutes of cable TV and you'll discover that Thoreau has thoroughly modern counterparts. Do a little channel surfing and you'll find shows devoted to clearing out the clutter, ranging from simple organizing tricks to professional clean-outs.

While most of us will never appear on a television show about hoarding, many of us have more clutter than we wish we had. Whether it is a jam-packed clothes closet or a cabinet that is bursting at the hinges, devoting some time to decluttering, organizing, and donating or selling what you don't need can be a refreshing experience for your spirit as well as your space.

In *The Joy of Less, A Minimalist Living Guide: How to Declutter, Organize, and Simplify Your Life*, Francine Jay compares decluttering to dieting. You can go for the short-term fix, begin to feel deprived, and relapse, or you can transform your relationship with stuff. She advocates for making conscious decisions about what you buy, what you have, what you keep, and what you release. In other words, she



© iStockphoto.com | Brenda A. Carson

focuses on making the long-term change.

In a chapter entitled, "Trash, Treasure, or Transfer," Jay begins with trash—things that are clearly garbage or are outdated and can be recycled, like newspapers and magazines. The treasure pile will contain those things that you want to keep. However, she cautions that your treasures need to add either beauty or function to your life. Finally, in your transfer pile, you include all of the perfectly usable things that you no longer want or need. As she puts it, "In here belong all those perfectly good items that are no longer good for you." Your transfer pile will include items that you plan to give away and those you hope to sell.

Thoughtful decluttering can also lead to less impulse shopping. When you declutter, you often find things that you "had to have" and, yet, never used. You don't have to spend much time at a thrift store to know that you are not alone. Many of the items donated or resold each year aren't just like-new, but are brand-new.

Rather than fritter your life away with details, or spend all of your time at home moving stuff to find what you're looking for, simplify. And when you simplify, share. Many items that are no longer good for you would be very good for someone else.

生活簡單化!

在 *Walden* 一書中，Henry David Thoreau 寫道：“我們的生活因為一些繁文縟節的事而浪費掉了... 生活簡單化吧。”看一會兒有線電視，您會發現當今社會上有很多Thoreau的同好。瀏覽一下各個電視頻道，您會發現很多的電視節目，是以如何清理家中雜物為主題，內容從簡單的整理秘訣，到專業的大掃除都有。

雖然大多數的我們，永遠不會出現在那些誇張囤積雜物的電視節目中，我們很多人都還是比我們預期的，多出許多雜亂的東西。不管是塞得滿滿的衣櫥，還是一個門關不起來的置物櫃，如果花一些時間把不需要的東西清理、整理、捐出或出售，對您自己以及生活的空間，都是一種嶄新的體驗。

在 *The Joy of Less, A Minimalist Living Guide: How to Declutter, Organize, and Simplify Your Life* 一書中，Francine Jay 將清理雜物和節食做比較。您可以選擇短暫的控制，然後感到被壓抑，最後舊習復發，或者您可以徹底地改善您和物品的關係。她主張要有意識地決定您要購買的東西、要擁有的東西、要保留的東西和要放棄的東西。換句話說，她強調要做長期的改變。

在一個名為“垃圾、寶藏或者轉讓”的章節中，Jay 從垃圾說起，有一些東西很明顯的就是垃圾或已經過時的，它們應該要被回收，比如報紙和雜誌。寶藏是一些您想典藏的東西。然而，她提醒大家所謂的寶藏必須是能美化生活或者增進生活功能的。最後提到要轉讓的東西，這些是仍然完好可使用的物品，只不過您已不再需要或者不再需要了。正如她所描述的“要轉讓的東西就是一些仍然完好但對您不再有用的物品。”要轉讓的物品應該包括您打算送人的東西和希望能賣掉的東西。

深思的雜物清理也會讓人減少購物的衝動。當您在清理雜物時，常會找到一些“以前非得要有”卻從來都沒有用過的東西。在二手店裏，您很快就會發現，不是只有您有購物的衝動。每年有很多樂捐或被重新賣掉的東西，不只很新，其實是完全沒有用過的。

不要浪費您的生命在一些繁瑣的事務中，或者為了找樣東西而花費所有的時間在家裏翻箱倒櫃，簡化生活吧。當您簡化您的生活時，順便分享您的東西吧。您的垃圾可能是別人的寶藏呢。



단순하게, 단순하게!

헨리 데이비드 소로는 *Walden*에서 “인생은 사소한 일에 의해 낭비된다. . . 단순화하고 단순화하라”고 했습니다. 케이블 TV를 몇 분만 보면 소로가 한 이야기를 현대 사회에서도 동일하게 만날 수 있습니다. 채널을 몇 번만 돌려봐도 정리 요령부터 전문 청소까지 물건 정리 정돈에 대해 보여주는 프로그램들을 금세 볼 수 있습니다.

대부분 사람들이 습관적으로 물건을 비축하는 데 전념하는 것은 아니지만, 사실 많은 사람들이 생각보다는 필요 이상으로 많은 물건을 가지고 있습니다. 옷이 가득 차 터질 것 같은 옷장이나 캐비닛을 정리 정돈하고 필요 없는 물건을 기부하거나 판매한다면 기분 전환과 공간 효율화에 도움이 됩니다.

*The Joy of Less, A Minimalist Living Guide: How to Declutter, Organize, and Simplify Your Life*에서 프랜신 제이는 정리 정돈을 다이어트에 비유했습니다. 며칠은 잘 버티다가 흐트러지기 시작하고 다시 원상 복구되거나 물건들과의 관계를 재정립하기도 합니다. 제이는 사야 할 것, 가지고 있는 것, 계속 가지고 있어야 할 것, 그리고 버려야 할 것에 대해 신중히 결정해야 한다고 주장합니다. 즉, 제이는 장기간의 변화를 주는 것에 주력합니다.

이 책의 “Trash, Treasure, or Transfer”라는 장에서 제인은 신문이나 잡지와 같이 분명히 더 이상 쓸모 없는 물건이지만 재활용될 수 있는 물건에 대해 이야기합니다. 보물은 계속 가지고 싶은 것을 말합니다. 하지만 제이는 보물도 생활을 아름답게 하거나 유용한 역할을 해야 한다고 말합니다. 마지막으로, 보물에는 내가 더 이상 원하거나 필요로 하지 않지만 쓰는 데는 전혀 지장이 없는 모든 물건이 들어 있습니다. 제이는 이를 “나에게 더 이상 맞지 않는 양호한 상태의 모든 물건들을 포함한다”라고 얘기합니다. 이전할 물건에는 다른 사람에게 주거나 팔고 싶은 모든 물건이 포함됩니다.

물건을 신중하게 정리 정돈하면 충동 구매도 줄어들게 됩니다. 정리를 하는 동안 가지고는 있지만 절대 사용하지 않는 물건들을 발견하게 됩니다. 재활용 가게에 가 보면 자신만 그런 것이 아니라는 것을 금세 알 수 있습니다. 매년 기부 또는 재판매되는 많은 물건들이 새 것과 같은 상태가 아니라 정말 새 것들입니다.

사소한 물건들로 인해 인생을 낭비해 버리거나 필요한 물건을 찾으려고 집안 전체를 찾아다니며 시간을 보내지 말고 단순화하십시오. 그리고 단순화하고자 할 때는 여러 사람에게 나누어 주십시오. 자신에게 더 이상 필요하지 않은 많은 물건들이 다른 사람들에게는 매우 유용할 수 있습니다.



Jenna Isaacson is a woman on a mission. Her goal is to promote secondhand shopping. A self-proclaimed “thrift store addict,” Isaacson is on a massive road trip, traveling the United States on what she terms “a visual journey through America’s collective closets.” She isn’t investigating actual closets, of course. She’s stopping at a thrift store in every state. Learn more about Jenna’s mission at www.allthriftystates.com.

逛遍全美的二手店

Jenna Isaacson 是一位身負使命的女性。她的目標是鼓勵到二手店購物。她自稱“二手店狂”，Isaacson 正在進行一次走遍全美二手店的旅行，她稱之為“一趟看遍全美國各種各樣櫥櫃的視覺之旅”。她當然不是去檢視真正的櫥櫃，她是到每一州的二手店去買東西。如果您對 Jenna 的旅行有興趣，請上網站 www.allthriftystates.com 查詢。

알뜰한 쇼핑을 홍보하는 미국 장거리 여행

제나 아이잭슨은 한 가지 임무를 수행하는 중입니다. 목표는 중고 제품 구매를 홍보하는 것입니다. 자신을 “중고 쇼핑 중독자”라고 밝힌 아이잭슨은 “미국 옷장을 통한 가상 여행”이라는 이름으로 미국에서 장거리 여행을 하고 있습니다. 물론, 실제 옷장을 살피면서 다니는 것이 아니라 미국의 모든 주에 있는 재활용 가게에서 쇼핑하는 것입니다. 제나의 활동에 대한 더 자세한 정보는 www.allthriftystates.com에서 알아보세요.



Green E-News

You can register for periodic email notifications about refuse and recycling-related news, including hazardous and electronic waste drop-offs, gardening and composting workshops, and refuse regulations. Visit the City website at www.DiamondBarCA.gov and click on the e-Subscriptions button on the homepage. You'll be able to select which e-notices you would like to receive. Be sure to check “EnviroLink e-news.”

그린 E-뉴스

위험 폐기물 및 전자제품 폐기물 수거, 정원 및 퇴비 워크숍, 폐기물 규정 등 쓰레기와 재활용 관련 뉴스에 대한 정기적인 이메일 알림을 받으시려면 가입해 주십시오. 시 웹사이트 www.DiamondBarCA.gov를 클릭한 후 홈페이지에 있는 e-Subscription 버튼을 눌러 주십시오. 받고 싶은 e-알림을 선택할 수 있습니다. “EnviroLink e-news”를 확인해 주세요.

綠的電子新聞

您只要上網註冊，就可以定期收到有關垃圾和回收消息的電子郵件通知，包括有害廢棄物和電器用品的回收地點，園藝和堆肥座談會，以及垃圾處理的相關法令。請上鑽石吧市的官方網站 www.DiamondBarCA.gov，在主頁上，點選訂閱(e-Subscriptions)鍵，然後選擇您想收到的電子通知項目即可。記得要點選“環保電子新聞”“EnviroLink e-news”項目。

Holiday Highlights

The holidays will be here and gone before you know it! Here are some tips for an environmentally friendly holiday season:

- Shop local to save fuel, keep tax dollars in town, and get a free cab ride. Residents of Diamond Bar who are shopping at Diamond Bar-based shopping centers can get free rides to and from their home between November 26 and January 2 as part of the City's Holiday Ride Program. Remember your reusable shopping bags!
- Show off your festive spirit and your green-mindedness by taking part in the City's annual Holiday Home Decorating Contest! It's free to enter, and first-place winners in the categories of "Best Holiday Spirit," "Best Lawn Display," and "Most Energy-Efficient" are awarded a congratulatory lawn display and energy-efficient gift. Since the goal of the contest is recognizing residents who incorporate energy-efficient practices, all participating homes must use at least one strand of LED lights, regardless of the category in which the home is entered.
- After the holidays, recycle your "real" holiday tree. Waste Management customers can take advantage of free curbside tree collection from December 27 through January 14. Trees should be free of lights, decorations, tinsel, and stands (flocking is okay). Place the tree at the curb on your regular collection day. For more information, contact Waste Management at 800-266-7551.

節日簡報

在過節期間，有幾項溫馨環保的服務與活動：

- 從十一月二十六日到一月二日，凡到鑽石吧市購物商場購物的鑽石吧市居民，都可享有免費往返商場與住家之間的乘車服務 (Holiday Ride Program)。
- 參加鑽石吧市一年一度的節日住家裝飾比賽。這項活動是免費的。比賽的目的主要是肯定居民使用節能設備，因此所有參加的住家，不論您參加什麼類別的比賽，都必須使用至少一縷節能 (LED) 燈泡。
- 十二月二十七日至一月十四日，Waste Management的用戶可以將聖誕樹放置在路邊，享受免費回收聖誕樹的服務。請務必將燈、裝飾品、金屬綫和樹架清除，然後在垃圾收集日，將聖誕樹放在路旁。想要更多的相關訊息請致電800-266-7551與Waste Management聯絡。

공휴일 정보

친환경 공휴일을 보낼 수 있는 몇 가지 요령이 있습니다.

- Diamond Bar에 있는 쇼핑 센터에서 쇼핑하는 Diamond Bar 거주자들은 시의 공휴일 라이드 프로그램에 따라 11월 26일부터 1월 2일까지 집과 쇼핑 센터 간을 운행하는 무료 라이드 서비스를 이용할 수 있습니다.
- 시의 연간 공휴일 홈 데코레이팅 콘테스트에 참가하세요. 참가는 무료입니다. 콘테스트의 목적이 에너지 효율적인 생활 방식을 실천하는 거주자들에게 상을 주기 위한 것이므로, 모든 참가 가정은 참가 부문에 관계없이 최소 1개의 LED 조명을 사용해야 합니다.
- Waste Management 고객님들은 12월 27일부터 1월 14일까지 무료 가드 공휴일 나무 수거 서비스를 이용하실 수 있습니다. 나무들은 조명, 장식, 틴슬, 스탠드 등을 모두 제거한 상태여야 합니다(플로킹은 허용). 나무를 일반 수거일에 가두어 두시기 바랍니다. 자세한 내용은 Waste Management(800-266-7551)로 문의해 주십시오.

Options for Disposing of Sharps

Do you use sharps, such as syringes and lancets, at home to treat a medical condition? Do you know what to do with your sharps waste? Residents of Diamond Bar have three convenient options to safely and legally dispose of used needles, syringes, lancets, and other sharps.

Waste Management (WM), the City's residential refuse collector and recycling service provider, manages a Sharps Home Delivery Program that allows residents to use a special mail-back container to dispose of needles properly. To participate in the program, residents should call WM at 800-266-7551 to request their free container, and a representative will deliver it to their home the following week. Once it is filled to capacity, the resident simply mails the container to a sharps disposal facility using the pre-paid postage label provided and then contacts WM for a new kit.

Filled containers may also be deposited into the appropriate collection box outside the Diamond Bar/Walnut Sheriff's Station at 21695 E. Valley Boulevard in Walnut.

Sharps in approved containers are also accepted at any of the County's six Solvents, Automotives, Flammables and Electronics



(S.A.F.E.) Collection Centers, as well as at the Household Hazardous Waste/Electronic Waste drop-off events held regularly around the County. Visit www.lacsd.org/info/hhw_e_waste/ or call 888-253-2652 for the locations of the County's S.A.F.E. Centers and/or the dates of upcoming HHW/E-Waste drop-off events.

Please remember, State law makes it illegal to dispose of home-generated sharps waste in trash or recycling containers and requires that all sharps waste be transported to a collection center in an approved container.

處理廢棄醫療針類物品的辦法

鑽石吧市的居民有三個方便容易的方式，來安全合法地處理廢棄的針頭、針管、測血糖試紙以及其他家用的醫療針類物品。

Waste Management (WM)有個針類物品居家回收服務項目 (Sharps Home Delivery Program)，這項服務讓住戶把針頭等廢棄物，收集在一個特殊的郵遞容器內。想參加這項服務項目的住戶，請撥電話800-266-7551索取免費的容器，容器將會被送達到您府上。

裝滿針類廢棄物的容器也可以放置在Diamond Bar/Walnut

Sheriff's Station外邊的收集箱裏，地址是21695 E. Valley Boulevard in Walnut。

裝在核准容器的針類物品，也會被洛杉磯縣的六個特殊廢棄物(S.A.F.E.)回收中心接受。不僅如此，定期在洛杉磯縣各地巡迴的家用危險廢棄物和電器用品回收站，也會接受醫療針類物品的回收。詳細的相關訊息，請上網站www.lacsd.org/info/hhw_e_waste/ 或撥打電話888-253-2652。

隨意將家用醫療針類廢棄物放置在垃圾箱或回收箱是違法的。所有的醫療針類廢棄物，都必須放置在一個合格的容器內，然後送到收集中心處理。

Prevent Storm Water Pollution

Winter rain may bring much-needed water to our area, but it also poses a serious health hazard when storm water becomes polluted,

which transforms our beaches into giant dumping grounds.

During rainfall, wastes, such as litter, automotive fluids, construction debris, fertilizer, and pet droppings, left on our lawns, parking lots, and streets are washed into storm drains. Storm drains are designed to prevent flooding by carrying water away from developed areas

quickly. However, this water is not filtered or treated, and eventually flows into our rivers and ocean.



預防暴雨的污染

冬雨雖然為我們的地區帶來我們所需要的水資源，但是當雨水被污染，就會嚴重損害我們的健康。被污染的雨水，還會讓我們的海灘，變成巨大的污水池。

下雨時，留在我們草地上、停車場和街道上的垃圾、機油、建築廢物、化學肥料和寵物糞便等，都會被沖進下水道。下水道的主要功能將是將過多的雨水，迅速地流入大海，以防止水災的發生。然而，這些水沒有被過濾或處理過，最後全部流入了河川和大海。

如果您想要了解更多預防暴雨污染的訊息，請撥打電話909-839-7040與鑽石吧市的公共工程部門聯絡，或者查詢洛杉磯縣網站www.ladpw.org/PRG/StormWater/。

빗물 오염 방지

겨울철 비는 지역에 필요한 물을 공급해 주지만, 빗물이 오염되어 있을 경우 심각한 건강상의 위험이 있을 수 있고, 오염된 빗물로 인해 지역 해변이 커다란 쓰레기장으로 변할 수 있습니다.

- 비가 오는 계절에는 잔디밭, 주차장, 거리 등에 버려진 쓰레기, 자동차 유동액, 공사 잔해, 비료, 애완동물 배설물 등의 폐기물들이 하수구로 씻겨 내려가게 됩니다. 빗물 배수구는 물을 개발 지역으로부터 재빨리 운반함으로써 홍수를 방지할 수 있도록 설계되어 있습니다. 그러나 이러한 물은 여과되거나 처리되지 않고, 결국에는 강이나 바다로 흘러들어 갑니다.
- 빗물 오염 방지에 대해 자세한 정보를 얻으시려면 Diamond Bar 시 공공 사업부 (909-839-7040)로 연락하시거나 LA 카운티 웹사이트(www.ladpw.org/PRG/StormWater/)를 방문해 주십시오.

가정 의료 물품 폐기 방법

Diamond Bar 거주자들은 바늘, 주사, 핀셋, 기타 가정 의료를 위한 날카로운 도구들을 안전하게 합법적으로 폐기할 수 있는 3가지 편리한 방법을 이용할 수 있습니다.

Waste Management(WM)는 샤프 홈 딜리버리 프로그램을 운영함으로써 거주자들이 특수 우편 용기를 사용하여 의료용 바늘을 적절하게 폐기할 수 있도록 하고 있습니다. 프로그램에 참여하려면 WM(800-266-7551)으로 전화해서 무료 용기를 신청하십시오. 용기가 가정으로 배송됩니다.

채우신 용기는 Diamond Bar/Walnut 셰리프 스테이션(주소: 21695 E. Valley Boulevard in Walnut) 밖에 있는 해당 수거함에 두셔도 됩니다.

승인된 용기에 담긴 가정 의료 용품은 카운티의 6개 S.A.F.E.(Solvents, Automotives, Flammables and Electronics) 수거 센터와 카운티 전역에서 정기적으로 개최되는 가정 위험 폐기물/전자제품 폐기물 수거 행사에서도 받습니다. 자세한 내용은 www.lacsd.org/info/hhw_e_waste/을 방문하시거나 888-253-2652로 연락하십시오.

가정에서 배출된 예리한 용품들을 쓰레기통이나 재활용통에 버리는 것은 불법입니다. 모든 해당 용품들은 승인된 용기에 담아 수거 센터로 보내야 합니다.

Please do your part to reduce storm water pollution by following these simple and sensible practices:

- Pick up pet waste from your own yard and when you walk your pet.
- Properly dispose of unwanted household chemicals.
- Sweep your driveways and sidewalks to clean them, rather than using the hose.
- Control erosion by using mulch or planting vegetation in erosion-prone areas of your yard.
- Follow City guidelines for landscaping and construction projects to avoid contaminated runoff.

To learn more about storm water pollution prevention, call the City of Diamond Bar Public Works Department at 909-839-7040 or visit Los Angeles County's website at www.ladpw.org/PRG/StormWater/.

We want your suggestions, questions and comments!

Waste Management
13940 E. Live Oak Avenue
Baldwin Park, CA 91706
626-831-0588
canderso@wm.com
wm.com

Copyright© 2011

Diamond Bar, Waste Management, and Eco Partners, Inc. All rights reserved. Funded by Waste Management San Gabriel/Pomona Valley



PRINTED ON RECYCLED PAPER
70% POST-CONSUMER NEWS
CONTENT, USING SOY INKS